

JUDAS

Verfasser: De Judas, Jesus sei Bruder

Ort: nét bekannt

Zeit: zwische 65 un 70 n. Chr.

Es és nét bekannt, aan wene dò der Brief gericht és. Das Problem, das wo de Judas aanschwätzt, és awwer klar. Er warnt vòr Gemääneglieder, die wo die Erkenntnis, dass Gott gnädisch és, als Freibrief fa e verkommenes, liederliches Läwe missbraucht hann un die wo nóór óf ehr eischener Vòrdääl aus ware. Se hann stolze Redde gehall un e ganzer Haufe Anhänger gefónn. Deshalb ermahnt de Judas aach die Gemään, dass sich ém Glaawe nét err mache losse un ehr Vertraue nóór óf Gott setze soll. Én de Verse 24 un 25 schreibder: „Gott kann eich awwer beschitze, so dassner nét zu Fall komme, un er kann eich, met Freid erfüllt, vòr sei Herrlichkäät stelle, ohne dass ebbes aan eich aussetze és. Er hat ganz allään Weishäät, un er rett óns. Ehm gebiehart die Herrlichkäät un die Hohäät un die Gewalt un die Macht - jétz un fa émmer! Amen.“

Ófbau

De Judas griebt sei Läser:	1-2
De Judas warnt vòr Leit, die wo falsche Lehre verbräade:	3-16
De Judas ruft dòdezu óf, fa Gott trei se bleiwe un fa Glaawensgeschwischder se sòaje, die wo én Gefahr sénn:	17-23
De Judas lobt Gott:	24-25

DE JUDAS GRIESST SEI LÄSER: 1-2

1 Das dò schreibt de Judas, der wo Jesus Grischdus dient un e Bruder vóm Jakobus és. Ich schreiwe dene Leit, die wo Gott beruf hat. Gott, de Vadder, hat eich heilisch gemacht^a un erhallt eich fa Jesus Grischdus.^b ² Ich bäde dòdróm, dass er eich sei Erbarme un Friede un Lieb ém Iwwerfluss^c zudääl werre losst.

1: Mt 13,55; Mk 6,3; Jak 1,1 * 2: 2Petr 1,2

^a1:1 NA: *hat eich lieb*

^b1:1 Òder: *un erhallt eich, weilner Jesus Grischdus gehehre* òder: *un Jesus Grischdus erhallt eich.*

^c1:2 Òder: *émmer meh*

JUDAS

DE JUDAS WARNT VÒR LEIT, DIE WO FALSCHLE LEHRE VERBRÄÄDE: 3-16

Manche Leit leihe tòdal denäwe!

(2Petr 2)

³ Ehr Liewe! Ich hodd schön lang vòr,^a fa eich ebbes iwwer die^b Reddung se schreiwe, aan der womer allegar Aandääl hann.^c Awwer ich siehmich jétz geneedischt,^d fa eich met dò dem Brief se ermahne.^e Kämpfend fa dene Glaawe, dene wo^f Gott^g dene Mensche, die wo heilisch sénn, ään fa allemòò iwwergebb^h hat! ⁴ E paar Leit hann sich nämlich heimlichⁱ bei eich éngeschlich,^j die wo die Heilisch Schrift schön vòr langer Zeit fa das Gericht vòrgemerkt hat, das wo ich gleich beschreiwe. Se wolle nix vón Gott wesse un missbrauche die Gnad vón ónserm Gott dòdezu,^k fa ausgeloss se läwe.^l Se verleischne aach Gott,^m de äänzische Herrscherⁿ, un Jesus Grischdus, ónser Herr.^o

3: 1Tim 1,18 * 4-13; 2Petr 2,1-22 * 4: Gal 2,4; 5,13; 2Petr 2,1

Wie Gott met dene Mensche verfährt, die wo vón ehm nix wesse wolle

⁵ Ehr wesse das dò zwar^p schön,^q awwer ich wéll eich trotzdem noch emòò dòdrahn erinnere: De Herr hat sei Volk se-eersch^r aus Ägipde gerett, awwer späder^s hadder diejeenische ómkomme gelosst,^t die wo nét geglaabt hann. ⁶ Aach

^a1:3 Òder: *Es drängt mich arisch* òder: *Ich war met großem Eifer debei*

^b1:3 NA: *ónser*

^c1:3 Òder: *fa eich ebbes dòdriwwer se schreiwe, dass óns Gott gerett hat un dassmer allegar Aandääl dòdrahn hann.*

^d1:3 Òder: *Awwer ich halles jétz fa needisch*

^e1:3 Òder: *se ermudische.*

^f1:3 Òder: *Kämpfend fa das, wasmer glaawe un was*

^g1:3 Òder: *die Aposchdel... hann.*

^h1:3 Òder: *aanvertraut* òder: *iwwerliuwert*

ⁱ1:4 Òder: *unbemerkt* òder: *hénne eróm*

^j1:4 Òder: *hann sich nämlich bei eich éngeschmuggelt*

^k1:4 Òder: *un perverdiere die Gnad vón ónserm Gott én e Berechdischung*

^l1:4 Òder: *fa unmoralisch se läwe* òder: *fa unzychdisch se läwe* òder: *fa óf sexuellem Gebiet se sindische.*

^m1:4 NA losst Gott aus.

ⁿ1:4 Òder: *Määschder*

^o1:4 NA: *Se verleischne aach Jesus Grischdus, ónser äänzischer Herrscher un Herr* òder: *Se verleischne aach de äänzische Herrscher un ónser Herr Jesus Grischdus.*

^p1:5 NA: *Ehr wesse zwar alles*

^q1:5 Òder: *Ehr sénn zwar schön ään fa allemòò iwwer dò die Sache informiert*

^r1:5 NA: *ään fa allemòò*

^s1:5 Wertlich: *beim zwädde Mòò*

^t1:5 Òder: *ómgebróng* òder: *vernicht*

JUDAS

die Engel, die wo nét aan eeam Machtbereich^a feschtgehall,^b sondern ehr Wohnsitz ófgebb hann, hadder met dauerhafde^c Fessele én de diefscht Dónggelháat gefang gehall, fasse aam große Gerichtsdaach se richde. 7 Én ähnlicher Art un Weis wie die Engel, die wo nét aan eeam Machtbereich feschtgehall hann, hann sich aach die Mensche vón Sodom un Gomorra un die vón de ómleihende Stedt de Hurerei hiengebb un hann met Wese vón era anner Art verkehrt.^d Se diene als Beispiel^e un misse jétz zur Stròf es ewische Feier erdulde.

5: 2Mo 12,51; 4Mo 14,29-30.35; 1Kor 10,5; 2Petr 1,12-13 * 6: 1Mo 6,1-4; 1Petr 3,19-20; 2Petr 2,4 * 7: 1Mo 19,1-25; 2Petr 2,6

Noch annere Beispiele vón Mensche, die wo vón Gott nix wesse wollde

⁸ Óf die selwe Art un Weis hannele aach dò die Leit, die wo sich bei eich éngeschlich hann!^f Als Ergebnis vón dem, wasse drääme,^g schände se ehr eischener Kerber. Außerdem ordne se sich kääner Herrschaft ónner un läschdere^h die herrliche Wese ém Himmel.ⁱ ⁹ Sogar de Erzengel Michael hat sich nét getraut, fa e abwärdendes Urdäal iwwer de Deiwel se fälle, wie a Streit meddem grétti^j un meddem iwwer de Leichnam vóm Mose verhandelt hat. Er hat veemeh gesaht: „De Herr soll dich stròfe!“

¹⁰ Dò die Leit läschdere awwer^k iwwer alles, wasse nét kenne. Un wasse wies unverninfdische Vieh vón Nadur aus^l verstehn, dòdrahn gehn se zugrónn. ¹¹ Wie schrecklich fasse! Se gehn nämlich dene Wääch, dene wo de Kain aach éngeschlah hodd. Wä Geld^m verschreiwe se sich dem Irrtum, dem wo de Bileam aach schön verfall war, un weil se wie de Korach ófsässisch sénn, komme se emòò óm.ⁿ

^a1:6 Òder: *aan eeam hohe Rang*

^b1:6 Òder: *die wo nét met der Macht sefreere ware, die wo ne Gott gebb hodd*

^c1:6 Òder: *ewische*

^d1:7 Òder: *un ware óf unnadeerliche sexuelle Prakdigge aus òder: un ware én homosexuelle Akdividäde verwiggelt.*

^e1:7 Òder: *Warnung*

^f1:8 Òder: *Trotzdem hannele aach dò die Leit, die wo sich bei eich éngeschlich hann, óf die selwe Art un Weis!*

^g1:8 Òder: *Als Ergebnis vón ehre Visione*

^h1:8 Òder: *un schwätze schlecht iwwer*

ⁱ1:8 Òder: *die himmlische Majeschkäde òder: die himmlische Wese òder: die Engel.*

^j1:9 *grétt = griet*

^k1:10 Òder: *Dò die Leit schwätze awwer schlecht*

^l1:10 Òder: *Un wasse wies unverninfdische Vieh instinkdiv*

^m1:11 Wertlich: *Gewénn*

ⁿ1:11 Òder: *sterze se emòò éns Verderwe òder: gehn se emòò zugrónn.*

JUDAS

¹² Dò die Leit sénn gefährliche Riffe,^a wanner sesamme sénn, fa metenanner se esse. Ohne sich se scheie, stobbe se sich voll^b un warde nóór sich selwer óf.^c Se sénn Wolge ohne Wasser, die wo de Wind dò eróm treibt,^d un Bääm ém Spätherbscht, die wo kä Frucht bréngé un zwäämòò abgestorb un entworzelt sénn. ¹³ Stirmische Meereswelle^e sénn se, die wo ehr eischene Schandtade aan Land spiele, un Sterne, die wo vón ehrer Bahn abkomm sénn. Gott hat fa émmer die diefscht Dónggelhääfasse reserviert!

¹⁴ Aach de Henoch, der wo én de sibte Generation nòm Adam geläbt hat,^f hat schön prophedisch vónne geschwätzt. „Bassend emòò óf!“, hadder gesaht. „De Herr kommt met seine heilische Zehdausende,^g ¹⁵ fa die Mensche allegar se richde un fa all diejeenische vónne^h se iwwerfiehrei, die wo vón ehm nix wesse wolle. Er iwwerfiehrt se vón eeam ganze gottlose Treiwe, met dem wo se sich vergang hann, un vónⁱ all dene harde Worde, die wo sie - die gottlose un sindische Mensche - gä ne gesaht hann.“

¹⁶ Dò die Leit meggere nóór un beschwäre sich iwwer ehr Schicksal. Dòdebei losse se sich vón ehrer^k Luscht^l beherrsche. Aus eeam Mund komme großspurische Worde, un se schleime sich bei annere én, weil se nóór óf ehr eischener Vòrdääl aus sénn.^m

8: 2Petr 2,10 * 9: 5Mo 34,6; Dan 12,1; Sach 3,2; 2Petr 2,11; Offb 12,7 * 10: 2Petr 2,12 * 11: 1Mo 4,3-8; 4Mo 16,1-34; 22-24; 31,16; 1Petr 2,15; 1Joh 3,12 * 12: Hes 34,8; 1Kor 11,21; 2Petr 2,13.17 * 13: Jes 57,20; 2Petr 2,17 * 14: 1Mo 5,18.21-24; Mt 25,31; Hebr 11,5

DE JUDAS RUFT DÒDEZU ÓF, FA GOTT TREI SE BLEIWE UN FA GLAAWENSGESCHWISCHDER SE SÒAJE, DIE WO ÉN GEFAHR SÉNN: 17-23

¹⁷ Ehr awwer, ehr Liewe, sollde eich aan die Sache erinnere, die wo die Aposchdel* vón ónserm Herr Jesus Grischdus schön ém vòraus aangekinnischt

^a1:12 Òder: Dò die Leit sénn dreggische Blagge

^b1:12 Òder: schlahn se sich de Bauch voll

^c1:12 Òder: un sénn Schòfhieder, die wo nóór fa sich selwer e Wääd suche.

^d1:12 NA: die wo de Wind vòrbei treibt

^e1:13 Òder: Wilde Welle ém Meer

^f1:14 Òder: Aach de Henoch, de sibde Nòkomme vóm Adam én direkder Linje

^g1:14 Òder: met awwerdausende vón seine heilische Engel

^h1:15 NA: un fa jedi Seel

ⁱ1:15 Òder: stròfe

^j1:15 Òder: Er stròft se wä eeam ganze gottlose Treiwe, met dem wo se sich vergang hann, un wä

^k1:16 NA: ehrer eischen

^l1:16 Òder: vón eeam Verlangé

^m1:16 Òder: un se schleime sich bei annere én, fa Profit dòdraus se schlahn òder: un se schwätze de Mensche nòm Mund, fa sich dòdedorch Vòrdääle se verschaffe.

JUDAS

hann! ¹⁸ Se hann eich nämlich erklärt, dass én de letscht Zeit^a emòò Mensche komme, die wo spodde^b un sich vón ehrer eischen gottlos Luscht^c beherrsche losse. ¹⁹ Un genau die Leit sénns, die wo Spaldunge ónner eich verursache!^d Es senn triebhafde^e Mensche, die wo de Heilische Geischt nét hann.

²⁰ Ehr awwer, ehr Liewe, solle eich óf eier hochheilischder Glaawef^f ófbaue! Bädend so, wie eich de Heilische Geischt fiehrt,^g ²¹ un hallend aan der Lieb fescht, die wo Gott zu óns hat!^h Wardend dòdróff, dass eich ónser Herr Jesus Grischdus én seiner Barmherzischkäät éns ewische Läwe énfiehr!ⁱ

²² Erbarmend eich iwwer die ääne, die wo zweifele,^j ²³ un reddend annere reschbektvoll^k, éndem dassner se ausem Feier reiße!^l Hassend aach das Klääd, das wo ehr sindisch Nadur^m dreggisch gemacht hat!ⁿ

17: 2Petr 3,2 * 18-19: Gal 5,22-25; 2Tim 3,1-6 * 18: 1Tim 4,1; 2Petr 3,3 * 19: 1Kor 2,14 * 20: Kol 2,7; 1Thess 5,11 * 22: 1Thess 5,11 * 23: Am 4,11; Sach 3,2; Jak 5,9; Offb 3,4

DE JUDAS LOBT GOTT: 24-25

²⁴ Gott kann eich awwer beschitze, so dassner nét zu Fall komme, un er kann eich, met Freid erfüllt, vòr sei Herrlichkäät stelle, ohne dass ebbes aan eich aussetze é. ²⁵ Er hat ganz allään Weishäät, un er rett óns.^o Ehm gebiehr^p die Herrlichkäät un die Hohäät^q un die Gewalt un die Macht - jétz^r un fa émmer!

^a1:18 NA: *dass aam Enn vón de Zeit*

^b1:18 Öder: *die wo sich iwwer Gott luschiedlich mache*

^c1:18 Öder: *vón eeam eischene gottlose Verlang*

^d1:19 Öder: *die wo die Äänhäät zerstöhre öder: die wo sich absondere!*

^e1:19 Öder: *weltlich éngestellde*

^f1:20 Das hääscht, óf das Glaawensgudd, das wo die Aposchdel de Gleiwische én de heilische Schrifde iwwerliwwert hann (vgl. V.3).

^g1:20 Öder: *Bädend én de Kraft vóm Heilische Geischt*

^h1:21 Öder: *un hallend dòdrahn fescht, fa Gott lieb se hann!*

ⁱ1:21 Öder: *én seiner Barmherzischkäät es ewische Läwe bréngt!*

^j1:22 Öder: *die wo éns Zweifele komm senn öder: wobeiner ónnerscheide solle öder: wobeiner beurdäüle solle öder: wobeiner differenziere solle*

^k1:23 Öder: *ganz vòrsichdisch*

^l1:22-23 NA: *die wo zweifele. 23 Reddend se, éndem dassner se ausem Feier reiße! Iwwer annere awwer erbarmend eich reschbektvoll!*

^m1:23 Öder: *das wo ehr Kerber*

ⁿ1:23 Öder: *Verabscheiend aach das Klääd vómme Mensch, der wo em Sindische verfall és öder ohne Bild iwwersetzt: Ehr misse awwer vòrsichdisch senn, dassner nét vón ehre Sinde aangesteckt werre!*

^o1:25 Öder: *un er hat óns gerett.*

^p1:25 NA: *Er és de äänzische Gott, un er rett óns dorch Jesus Grischdus, ónser Herr. Ehm gebiehr^t öder: Er és de äänzische Gott, un er rett óns. Ehm gebiehr^t dorch Jesus Grischdus, ónser Herr*

^q1:25 Öder: *Majeschdät*

^r1:25 NA: *un die Macht - schön vòr aller Zeit, jétz*

JUDAS

Amen*.

24: Rem 16,27; Phil 1,10; 1Thess 5,23 * 25: Rem 16,27; 2Petr 3,18